

Гончарова Оксана Владимировна

ПОНЯТИЯ "НАРЕЧИЕ", "ДИАЛЕКТ" И "ГОВОР" В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

В статье рассматривается неоднозначность употребления понятий "наречие", "диалект" и "говор", часто употребляемых для обозначения одной и той же лингвистической сущности. Проблема рассмотрена в диахроническом аспекте, продемонстрирована понятийная синонимичность и отсутствие четкой грани при дифференциации, анализируются распространенные трактовки понятий на материале энциклопедических и лингвистических словарей, делается вывод о времени оформления иерархии "наречие-диалект-говор" в отечественной лингвистике.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/7-2/14.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 7 (49): в 2-х ч. Ч. II. С. 52-54. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/7-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

5. **Карачаево-балкарско-русский словарь** / под ред. Э. Р. Тенишева и Х. И. Суюнчева. М.: Русский язык, 1989. 831 с.
6. **Кремшюкалова М. Ч.** Благопожелания и проклятия как малые жанры устной речи: когнитивно-дискурсивный анализ. Нальчик: ООО «Полиграфсервис и Т», 2013. 236 с.
7. **Культура русской речи**: энциклопедический словарь-справочник / под ред. Л. Ю. Иванова, А. П. Сковородникова, Е. Н. Ширяева и др. М.: Флинта; Наука, 2003. 840 с.
8. **Къарачай-Малкъар фольклор**: хрестоматия. Нальчик: Эль-Фа, 1996. 592 с.
9. **Ожегов С. И.** Словарь русского языка. М.: Русский язык, 1978. 846 с.
10. **Словарь русского языка**: в 4-х т. / под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Русский язык, 1981. Т. 1. А-Й. 698 с.; 1984. Т. 4. С-Я. 794 с.
11. **Теория функциональной грамматики: темпоральность, модальность.** Л.: Наука, 1990. 132 с.
12. **Толковый словарь карачаево-балкарского языка**: в 3-х т. Нальчик: Эль-Фа, 1996. Т. 1. А-Ж. 1016 с.

ON THE SPECIFICITY OF EXPLICATING THE VALUE DOMINANTS OF THE WORLD OF WISHES IN THE WEDDING TOASTS OF THE KARACHAY-BALKAR LANGUAGE

Gelyaeva Ariuka Ibragimovna, Doctor in Philology, Professor
Kabardino-Balkarian State University named after H. M. Berbekov
gariuka@mail.ru

Khuchinaeva (Gergokaeva) Dzhamilyat Dzhamalovna, Ph. D. in Philology
Kabardino-Balkaria State Agrarian University named after V. M. Kokov
gjjamilia@mail.ru

The article is devoted to revealing the value dominants of the world of wishes and defining the specificity of explicating a wish in the wedding toasts of the Karachay-Balkar language. The macro-concepts of the world of wishes are analyzed, and also the units of the representation of the category “wish”, the basis of which is an optative construction. The stylistically labeled figures of speech used in its structure are defined, creating the national-cultural coloration of the toast and intensifying its pragmatic potential.

Key words and phrases: value dominant; good luck wishes; toast; macro-concept; communicative intention; optative; schema; specificity of explication.

УДК 811.161.1'34

Филологические науки

В статье рассматривается неоднозначность употребления понятий «наречие», «диалект» и «говор», часто употребляемых для обозначения одной и той же лингвистической сущности. Проблема рассмотрена в диахроническом аспекте, продемонстрирована понятийная синонимичность и отсутствие четкой грани при дифференциации, анализируются распространенные трактовки понятий на материале энциклопедических и лингвистических словарей, делается вывод о времени оформления иерархии «наречие-диалект-говор» в отечественной лингвистике.

Ключевые слова и фразы: социолингвистика; социальная диалектология; терминологическое значение; наречие; говор; диалект; диалектологические исследования.

Гончарова Оксана Владимировна, к. филол. н.
Пятигорский государственный лингвистический университет
gbshine20@gmail.com

ПОНЯТИЯ «НАРЕЧИЕ», «ДИАЛЕКТ» И «ГОВОР» В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ[©]

Несмотря на то, что термины «наречие», «диалект», «говор» прочно вошли в понятийный аппарат лингвистов, одной из первых трудностей, возникающих при диалектологических исследованиях, является их недостаточная осознанность и, в большинстве случаев, отсутствие четкой грани при дифференциации. Достаточно вспомнить широко используемые термины «южнорусское наречие» и «южнорусский диалект», означающие одну лингвистическую сущность.

Всю сложность сложившейся ситуации можно представить, обратившись к толкованиям данных понятий в энциклопедических словарях и словарях лингвистических терминов. А поскольку терминологическая дискуссия будет недостаточно полной при привлечении только современных данных, целесообразным представляется рассмотреть данные феномены в диахронии и проследить преемственность данных терминов в отечественной лингвистике.

В энциклопедическом словаре Брокгауза и Ефрона от 1896 г. существует статья на термин «наречие», где интересующий нас термин и связанная с ним иерархия раскрываются в полном объеме: «Наречие – язык (диалект) известной (иногда довольно значительной) части однородного населения той или другой страны, представляющий, наряду с общими характерными признаками данного языка, и известные отличия, настолько

значительные, что устные сношения данной части населения с прочими довольно затруднительны. Наречие делится на поднаречия, которые подразделяются на говоры. Таким образом, русский литературный язык может быть разделен на наречия великорусское, малорусское и белорусское; великорусское наречие включает поднаречия северное, или окающее, и южное, или акающее, состоящие в свою очередь из разнообразных говоров» [12].

Как видим, авторы разграничивают наречие, поднаречие и говор, не выделяя в этой иерархии «диалект», который, в свою очередь, отождествляется с языком. Далее в статье на тему «говор» читаем: «говор – это язык известной части какого-нибудь народа, включающий в себя, наряду с общими характерными признаками данного языка, также и определенные отличия, хотя и столь незначительные, что они не затрудняют устного контакта с другими представителями этого же народа (особенно близко живущими)» [Там же], в данном случае ясны принципы дифференциации говора и наречия: затруднена или нет коммуникация.

Очевидно, что после развернутого определения «наречия» и «говора», мы вправе ожидать толкование термина «поднаречие», которое неоднократно используется при описании понятия, однако словарная статья на данную тему или принципы выделения «поднаречия» из наречия отсутствуют.

Термин «диалект» не вошел и в «Грамматический словарь» Н. Н. Дурново от 1924 года, хотя в нем содержатся статьи на тему «говор» и «наречие», а в статье на тему «диалект» дается объяснение, что *диалект* это – то же что *говор* или *наречие*. То есть, создается впечатление, что автор не уделяет должного внимания глубине понятий, стоящих за данными терминами, поэтому он отождествляет их. Оппозиция наречие – говор дифференцируется по размеру социальной базы – крупное подразделение языка (наречие) и мелкое подразделение языка (говор), образование наречия, в свою очередь, связывается с существованием крупного областного центра, способствующего объединению части говоров языка, а говор описывается как язык небольшой группы населения, между членами которой нет других различий в языке, кроме чисто индивидуальных [3, с. 16].

Очевидно, что к началу XX в. диапазон понятия «говор» значительно расширен – согласно автору, именно говоры являются мелкими образованиями, формирующими крупные наречия, что говорит о том, что данные термины еще не получили достаточно устойчивого статуса, их основные свойства (такие как, например, системность/несистемность, нормированность/ненормированность) еще не определены, и представление об этих понятиях не вполне устоялось в своих основных чертах.

Это принципиальное, на тот момент, положение получило свое дальнейшее утверждение. Например, в «Словаре лингвистических терминов» (1966) О. С. Ахмановой мы встречаем расширенное толкование прикладных терминов – автором выделено более 20 типов и видов говоров, диалектов и наречий (Говор местный; Говор акающий; Говор индивидуальный; Говор коллективный; Говор крестьянский; Говор мягкозрый; Говор областной; Говор окающий; Говор переходный; Говор твердозрый; Говор цокающий; Диалект акающий; Диалект классовый; Диалект литературный; Диалект племенной; Диалект производственный; Диалект профессиональный; Диалект социально-групповой; Диалект социальный; Диалект территориальный; Диалект этнический; Наречие акающее; Наречие местное; Наречие окающее; Наречие племенное) [1], а определение интересующих нас терминов почти полностью повторяются, с той лишь оговоркой, что включена словарная статья на тему «диалект», но она снова, хотя и не в основном значении, синонимична «говору» и «наречию».

Согласно О. С. Ахмановой, говор – вариант, используемый в общении небольшого коллектива, связанного территориально. Статья «диалект» расширяет данное определение, при неизменном условии территориальной общности, расширяется социальная база говорящих – «более или менее ограниченное число людей», также включены такие свойства, как профессиональная или социальная общность. Однако противоречивость сохраняется, так как словарная статья предлагает назвать «диалектом» одновременно и совокупность однородных относительно единообразных говоров, и наречие. Наречием в словаре названо крупное подразделение языка, объединяющее группу говоров, связанных рядом общих явлений, неизвестных другим говорам [1; 7, с. 104].

Нужно сказать, что и в более поздних исследованиях для некоторых авторов «диалект», «говор» и «наречие» – синонимические явления. В частности, в работе «Русский язык. Энциклопедия» (1979) толкование интересующих нас понятий представляется весьма неопределенным, в словарных статьях на искомые термины, автор которых К. В. Горшкова читаем:

«Говор – мельчайшая часть диалекта, однородная по своим языковым чертам. Говор является средством общения жителей очень ограниченной территории или даже одного населенного пункта. Для обозначения говора может использоваться термин *диалект*» [11].

«Диалект (от греч. – *dialectos* – разговор, говор, наречие) – разновидность языка, характеризующаяся относительным единством системы (фонетической, грамматической, лексической) и используемая как средство непосредственного общения в коллективе, находящемся на определенной ограниченной территории. Диалект входит в состав более обширного языкового образования, противопоставляется другим диалектам и имеет с ними общие черты» [Там же].

«Наречие – крупнейшая единица диалектного членения языка: представляющая собой совокупность нескольких диалектов, объединенных общими признаками. Например, северновеликорусское и южновеликорусское наречия русского языка. Для обозначения наречия может использоваться и термин *диалект*» [Там же].

Указанные понятия кажутся недостаточно раскрытыми с точки зрения формальных характеристик – единственно обозначенной характеристикой дифференциации является площадь территории распространения исследуемого явления, что неминуемо приводит к теоретическим разногласиям. Например, данный признак частично совпадает в определениях «говор» и «диалект» (автор в обоих случаях говорит об *ограниченной* территории распространения, без указания на характер и степень этой ограниченности), в силу этого, термины приобретают

совершенно расплывчатые формы, особенно учитывая тот факт, что автор неизменно, в каждой статье, подчеркивает возможность замены терминов на единственно универсальный в данном случае термин «диалект».

Отдельные ученые, в частности Д. Э. Розенталь и М. А. Теленкова в «Словаре-справочнике лингвистических терминов» (1976) вопрос о формальных признаках дифференциации понятий решают достаточно четко, выделяя некоторые свойства иерархии «диалект-говор», такие как, например, размер охватываемой территории. Согласно авторам, говором может называться язык даже одного конкретного населенного пункта, диалект, в свою очередь, представляет собой совокупность однородных говоров. Оба понятия включают в себя такие свойства, как территориальная, социальная, профессиональная общность [10].

Даже в работах конца XX и начала XXI веков ученые вопрос о грани между названными терминами решают компромиссно. В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» (1990) под редакцией В. Н. Ярцевой, например, отсутствует статья на тему «наречие», в статьях на тему «говор» и «диалект» трактовка Л. Л. Касаткина почти полностью сохраняет принципиальные положения предшествующих определений, подчеркивая лишь то, что говоры не имеют территориально выраженных различий. В «Русской диалектологии» В. В. Колесова и др., подчеркивается, что говор распространен в одинаковой этнической среде [5, с. 27], а в учебных пособиях С. К. Пожарицкой «Русская диалектология» от 2005 года, С. В. Князева «Русская диалектная фонетика» от 2008 года мы встречаем единодушное мнение по вопросу: слова «говор» и «диалект» не характеризуются точным терминологическим значением, что приводит к синонимичному употреблению, в ином случае совокупность нескольких однородных говоров может быть названа диалектом [4, с. 3; 9, с. 12].

Суммируя вышесказанное, можно сказать, что указанные термины не имели достаточно устойчивого статуса в начале и середине XX в., содержание понятий расширялось и дополнялось, и к концу XX в. иерархия «наречие-диалект-говор» с разграничением данных понятий стала преимущественной в отечественном языкознании. Однако представление об этих явлениях было далеко от категоричности и характеризовалось синонимией и противоречивостью употребления. К началу XXI в. термины стали приобретать более четкие формы в силу расширения их дистриктивных признаков, тем не менее, это не привело к устранению полной теоретической неясности в различии между ними.

Список литературы

1. **Ахманова О. С.** Словарь лингвистических терминов [Электронный ресурс] // classes.ru. URL: <http://www.classes.ru/grammar/174.Akhmanova/> (дата обращения: 15.03.2015).
2. **Большая советская энциклопедия (БСЭ)** [Электронный ресурс] // bse.sci-lib.com. URL: <http://bse.sci-lib.com/> (дата обращения: 12.03.2015).
3. **Дурново Н. Н.** Грамматический словарь (грамматические и лингвистические термины). М.-Пг.: Изд. Л. Д. Френкель, 1924. 245 с.
4. **Князев С. В.** Русская диалектная фонетика: учеб. пособие. М.: Изд-во МГУ, 2008. 42 с.
5. **Колесов В. В., Ивашко Л. А., Капорулина Л. В., Трубинский В. И., Черепанова О. А.** Русская диалектология: учеб. пособие. М.: Дрофа, 2006. 267 с.
6. **Кравченко С. Ю.** Динамика семантических изменений заимствованных слов в русском языке // Коммуникация: Теория и практика: международная практическая конференция коммуникаций. Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2002. № 4. С. 23-25.
7. **Кравченко С. Ю.** Орфографическая вариативность и произносительные особенности новейших заимствований в русском языке // Языковые единицы и категории речи: межвуз. сб. науч. тр. Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2001. С. 103-108.
8. **Лингвистический энциклопедический словарь** [Электронный ресурс] / гл. ред. В. Н. Ярцева. URL: <http://tapemark.narod.ru/les/index.html> (дата обращения: 15.03.2015).
9. **Пожарицкая С. К.** Русская диалектология: учебник. М.: Академический Проект, 2005. 256 с.
10. **Розенталь Д. Э., Теленкова М. А.** Словарь лингвистических терминов [Электронный ресурс] // gumer.info. URL: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/DicTermin/index.php (дата обращения: 06.03.2015).
11. **Современный толковый словарь изд. «Большая Советская Энциклопедия»** [Электронный ресурс] // classes.ru. URL: <http://www.classes.ru/all-russian/russian-dictionary-encycl.htm> (дата обращения: 11.02.2015).
12. **Энциклопедический словарь Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона** [Электронный ресурс] // vehi.net. URL: <http://www.vehi.net/brokgauz/index.html> (дата обращения: 15.03.2015).

THE NOTIONS “TONGUE”, “DIALECT” AND “PATOIS” IN THE DOMESTIC LINGUISTICS

Goncharova Oksana Vladimirovna, Ph. D. in Philology
Pyatigorsk State Linguistic University
gbshine20@gmail.com

The article examines the ambiguity of using the notions “tongue”, “dialect” and “patois”, frequently used for denoting one and the same linguistic matter. The problem is examined in the diachronic aspect, the notional synonymy and the absence of the clear border at differentiation is demonstrated, the widely spread interpretations of the notions by the material of the encyclopedic and linguistic dictionaries are analyzed, the conclusion about the time of forming hierarchy “tongue-dialect-patois” in the domestic linguistics is made.

Key words and phrases: sociolinguistics; social dialectology; terminological meaning; tongue; patois; dialect; dialectological research.